



Giovanni Malvestio
di anni 13 - di Venezia

ACQUA DA BERE, DAI POZZI DI VENEZIA, ANCHE PER GLI ANIMALI

VODA ZA PITJE, IZ VODNJAKOV BENETK, TUDI ZA ŽIVALI

Gatti, cani, uccelli: la Venezia della Serenissima Repubblica predispose che le vere da pozzo disponessero di piccole conche per dissetare gli animali

Mačke, psi, ptice: v Beneški republici Serenissima so poskrbeli, da so vodnjaki imeli majhne bazenčke, kjer so se lahko napajale tudi živali

Passeggiando per Venezia, un giorno, ho fatto caso alla particolare 'conchetta' che la maggior parte delle vere da pozzo hanno sulla base e, incuriosito da questo particolare, e andando a informarmi, ho scoperto che erano ciotole per far bere i cani. Ma come si è arrivati, nella storia di Venezia, ad una manifestazione di affetto così grande per i cani?

Ko sem se nekega dne sprehajal po Benetkah, sem opazil značilno "vdolbino" na dnu večine vodnjakov. Radoveden zaradi tega detajla sem poiskal informacije in odkril, da so bile te vdolbine namenjene psom, da so se lahko napili vode. Toda, kako je v zgodovini Benetk prišlo do tako velikega izraza naklonjenosti do psov?

Ecco che cosa ho scoperto! Sin dal 1794, il Magistrato della Sanità della Serenissima dovette affrontare il problema dei troppi cani randagi in città. Infatti, dopo la morte di una giovinetta morsa da un cane, si decise di abbattere il maggior numero di randagi per garantire la salute pubblica. Allo stesso tempo, il Magistrato metteva molta attenzione nella salute dei cani domestici al punto di ordinare ai proprietari degli esercizi pubblici bottegghieri, erbaroli, calegheri, ciabattini, parrochieri e venditori di caffè di tenere tutto il giorno fuori dalle porte delle loro botteghe in sito esposto sulla pubblica strada, una mastella d'acqua dolce e netta, in pena, nel caso di omissione di ducati cinque di multa da essergli sul fatto intimata da ogni fonte del Magistrato che rilevasse la trasgressione, perché trovino ai cani da dissetarsi.

Tukaj je, kaj sem izvedel! Že leta 1794 je Morjevi magister (Magistrato della Sanità) Beneške republike moral reševati problem prevelikega števila potepuških psov v mestu. Potem ko je mlado dekle umrlo zaradi ugriza psa, so se odločili usmrtiti čim več potepuških psov, da bi zagotovili javno zdravje. Hkrati pa je Magistrat posvečal veliko pozornost zdravju domačih psov in je lastnikom javnih obratov, kot so trgovci, zelenjavarji, čevljarji, krojači, frizerji in prodajalci kave, naročil, naj pred svojimi trgovinami ves dan na vidnem mestu ob javni poti držijo čisto posodo z vodo za pse. V primeru, da tega ne bi storili, so jim grozili s kaznijo petih dukatov, ki bi jo takoj naložil kateri koli stražar Magistrata, ki bi opazil kršitev.

Nel 1795 gli acquaioli introducono nella loro mariegola, ovvero l'insieme di regolamenti della loro categoria, scritta nel 1471, anno della loro costituzione, dell'Abbazia di Venezia una nuova norma: che sul basamento in pietra di ogni vera da pozzo doveva essere scavata una vaschetta per l'acqua dei cani. Queste ciotole dovevano essere tenute pulite e sempre tenute piene di acqua pulita dai "capicontrada" e dai facchini dei rispettivi campi.

Leta 1795 so vodooskrbovalci (acquaioli) v svoj pravilnik (mariegola), ki je bil zapisan leta 1471, dodali novo pravilo: na kamnitem dnu vsakega vodnjaka naj bi bila izklesana vdolbina za vodo za pse. Te vdolbine so morali čistiti in redno polniti s čisto vodo okrajni predstojniki (capicontrada) in nosači (facchini) v posameznih četrtih.



Interreg
Italia-Slovenija

Cofinanziato
dall'Unione europea
Sofinancira
Evropska unija



Premio Speciale WABIN
ACQUA DA BERE, ACQUA PER
LAVORARE, ACQUA DA VIVERE
I diversi usi dell'acqua

Posebna nagrada WABIN
VODA ZA PITJE, VODA ZA DELO,
VODA ZA ŽIVLJENJE
Različne uporabe vode



Gli acquaioli erano fondamentali per la città perché trasportavano e vendevano l'acqua dolce: il loro compito era di trasportare l'acqua con le loro barche, dette burchi, e riempire i pozzi e le ciotole sottostanti con l'acqua dolce, in assenza di piogge.

Di vere da pozzo con "ciotola" se ne possono vedere tante in giro per Venezia: ce n'è una molto bella nel Campo dell'Abbazia, un'altra in Campo dei Gesuiti, fateci caso quando passeggiate per la città. Questo suggerisce che i veneziani amavano i cani e li rispettavano. Oltre ai cani a Venezia c'erano molti gatti che svolgevano un lavoro indispensabile per i residenti, davano la caccia ai topi che contaminavano il cibo della città e scatenavano epidemie; oltre a questo i gatti erano anche molto usati per ripulire le navi ed evitavano che le provviste venissero consumate da ratti e pantegane.

Con l'avvento della peste nera trasmessa da un topo proveniente dal Medio Oriente che il gatto veneziano non cacciava, per non soccombere alla peste i veneziani intrapresero un progetto di importazione dei gatti siriani, provenienti dalla Siria e dalla Palestina, molto più agguerriti e predatori della specie di ratto che portava il morbo. I veneziani cominciarono a fare questi viaggi e a far accoppiare i gatti veneziani con quelli importati per creare una nuova razza che fosse in grado di debellare i portatori del morbo.

Negli anni seguenti, la nuova razza felina si insediò diventando il nuovo gatto di Venezia, formando colonie gigantesche. Ora i gatti randagi sono quasi spariti e l'ultima colonia nel centro storico è all'interno dell'Ospedale Civile di Santi Giovanni e Paolo. Un esemplare di gatto siriano molto famoso a Venezia si trova nella Libreria Ubik, ex Goldoni, dove lo trovate acciambellato sui libri, pronto a graffiarsi se vi avvicinate e lo svegliate schioccando un bacio.

Vodooskrbovalci so bili za mesto ključnega pomena, saj so prevažali in prodajali sladko vodo. Njihova naloga je bila, da z ladjami, imenovanimi burchi, prinašajo vodo, polnijo vodnjake in vdolbine pod njimi, kadar ni bilo padavin.

Številne vodnjake z vdolbinami za pse si lahko še danes ogledate v Benetkah. Eden zelo lep se nahaja na trgu Campo dell'Abbazia, drugi na Campo dei Gesuiti. Bodite pozorni nanje, ko se sprehajate po mestu. To kaže, da so Benečani pse spoštovali in jih imeli radi. Poleg psov je bilo v Benetkah tudi veliko mačk, ki so opravljale pomembno nalogo: lovile so miši, ki so onesnaževale mestno hrano in povzročale epidemije. Poleg tega so bile mačke zelo koristne pri čiščenju ladij, saj so preprečevale, da bi zaloge uničile podgane in miši.

S pojavom črne kuge, ki jo je prinesla miš z Bližnjega vzhoda, in ki je beneške mačke niso lovile, so se Benečani, da bi preprečili širjenje bolezni, odločili za uvoz progastih mačk iz Sirije in Palestine. Te so bile veliko bolj bojevite in učinkovite pri lovljenju vrste miši, ki je prenašala bolezen. Začeli so organizirati potovanja in pariti beneške mačke z uvoženimi, da bi ustvarili novo pasmo, sposobno iztreti prenašalce bolezni.

V naslednjih letih se je nova mačja pasma uveljavila in postala nova mačka Benetk, ki je ustvarila ogromne kolonije. Danes so potepuške mačke skoraj izginile, zadnja kolonija v zgodovinskem središču pa se nahaja v Civilni bolnišnici svetih Janeza in Pavla. Zelo znan primer progaste mačke v Benetkah se nahaja v knjigarni Ubik, nekdanji Goldoni, kjer ga boste našli zvitega na knjigah, pripravljenega, da vas opraska, če ga zbudite s poljubom.